

# Novi Matajur

Leto IX - Stev. 23 (215)  
UREDNIŠTVO in UPRAVA  
Čedad - Via B. De Rubens 20  
Tel. (0432) 731190  
Poštni predal Čedad šte. 92  
Casella postale Cividale n. 92

Čedad, 15. decembra 1982  
Autorizz. Tribun. di Trieste n. 450  
izdaja  ZTT  
Tiskarna R. Liberale - Čedad

Izhaja vsakih 15 dni  
Posamezna številka 400 lir  
NAROČNINA: Letna 6.000 lir  
Za inozemstvo: 8.400 lir  
Poštni tekoči račun za Italijo  
Založništvo tržaškega tiska  
Trst 11-5374

Odgovorni urednik: Izidor Predan  
Quindicinale  
Za SFRJ - Žiro račun  
50101-603-45361  
«ADIT» DZS, 61000 Ljubljana  
Gradišče 10/11 - Telefon 223023

Sped. in abb. post. Il gr./70  
Poština plačana v gotovini  
OGLASI: mm/st + IVA 15%  
trgovski 200, legalni 300  
finančno - upravni 250,  
osmrtnice in zahvale 100,  
mali oglasi 100 beseda.

## FANFANI SPET PREDSEDNIK VLADE

Torej Fanfani, eden izmed najvidnejših voditeljev DC je premostil vse ovire in težave in tako rešil vladno krizo. Sestavil je štiristrankarsko vlado, ki je trinštirideseta po vojni in peta, ki ji predseduje sam Fanfani.

V vladi sodelujejo: DC, PSI, PSDI, in PLI. Odsotni so republikanci, morda tudi iz užejalnosti, da je bilo podžagano mesto predsednika vlade Spadolini, zaradi problemov, ki so ostali nerešeni in ki jih ne bo zlahka rešila niti nova vlada. Nahajamo se namreč v takšni politični, gospodarski in socialni krizi, da se je ne da rešiti s samo zamenjavo predsednika vlade.

Treba je zapustiti stare poti, zastarele načine vladanja in ubrati nove poti, klicati na odgovorna mesta nove ljudi, ki niso kompromitirani s korupcijami, ljudi in sile, ki ne dajejo samo garancij sposobnosti za vsestranski družbeni razvoj, ampak tudi garancije poštenosti, ki je potrebna za sanacijo uprave in splošnega družbenega življenja.

Ni naš namen, da bi tu predčasno sodili novo Fanfanijevo vlado. To bi ne bilo prav. Sodili jo bomo po njenem delu, po njenih ukrepih in ker se ne nikdar pozabljam opozarjati vsako novo vlado na nerešene probleme

## Nova Fanfanijeva vlada

PREDSEDNIK VLADE:  
sen. Amintore Fanfani (KD)  
ZUNANJE ZADEVE:  
Emilio Colombo (KD)  
NOTRANJE ZADEVE:  
Virginio Rognoni (KD)  
PRAVOSODJE: Clelio Darida (KD)  
PRORAČUN IN  
GOSPODARSKO NAČRTOVANJE:  
Guido Bodrato (KD)  
FINANCE: Francesco Forte (PSI)  
ZAKLAD: Giovanni Gorla (KD)  
OBRAMBA: Lelio Lagorio (PSI)  
SOLSTVO Franca Falcucci (KD)  
JAVNA DELA: Franco Nicolazzi (PSDI)  
KMETIJSTVO IN GOZDARSTVO:  
Calogero Mannino (KD)  
PREVOZI: Mario Casalinuovo (PSI)  
POSTA IN TELEKOMUNIKACIJE:  
Remo Gaspari (KD)  
INDUSTRIJA, TRGOVINA,  
OBRSTNIŠTVO:  
Filippo Maria Pandolfi (KD)  
DELO IN SOCIALNO SKRBSTVO:  
Vincenzo Scotti (KD)

TRGOVINA S TUJINO:  
Nicola Capria (PSI)  
TRGOVSKA MORNARICA:  
Michele Di Giesi (PSDI)  
DRŽAVNE SOUDELEŽBE:  
Gianni De Michelis (PSI)  
ZDRAVSTVO: Renato Altissimo (PLI)  
TURIZEM IN PRIREDITVE:  
Nicola Signorello (KD)  
KULTURNE IN AMBIENTALNE  
DOBRINE: Nicola Vernola (KD)  
Ministri brez listnice:  
DEŽELNE UPRAVE: Fabio Fabbri (PSI)  
JAVNE UPRAVE:  
Dante Schietroma (PSDI)  
ODNOSI S PARLAMENTOM:  
Luigi Abis (KD)  
CIVILNA ZAŠČITA: Loris Fortuna (PSI)  
POLITIKA EGS: Alfredo Biondi (PLI)  
VPRŠANJE JUGA:  
Claudio Signorile (PSI)  
ZNANSTVENE IN  
TEHNOLOŠKE RAZISKAVE:  
Pier Luigi Romita (PSDI)

naše slovenske skupnosti in dolžnosti, ki jih ima italijanska država do nas, ponavljamo naš apel tudi sedanji Fanfanijevi vladi, da se čimprej sprejme v parlamentu zakon za globalno zaščito Slovencev v Italiji, brez kakršne koli diskriminacije in ločitve naše skupnosti po kategorijah.

Problemi slovenske narodne manjšine v Italiji ne morejo biti neznani predsedniku Fanfaniju, saj je prejel že lepo število naših vlog in pism in 28. novembra 1978 je v svojstvu predsednika senata sprejel enotno sloven-

ska delegacijo, ki mu je v splošnih obrisih obrazložila vso našo problematiko. Takrat je bil predsednik vlade Andreotti in Fanfani, je v odgovor na zahtevo naše delegacije, naj se v senatu pospeši postopek za zaščitni zakon, opozoril na prakso, po kateri se zakonodajni iter ustavi, ko vlada napove predstavitev svojega zakonskega osnutka o isti snovi in da je zato naloga političnih predstavnikov v parlamentu in parlamentarnih skupinah, da se poslužijo vseh inštrumentov, da po eni strani preverijo voljo vlade, da dejansko

predloži svoj zakonski osnutek ali se mu odreče, po drugi strani pa, da dosežejo, da se zakonodajni iter odvija nemoteno in v najkrajšem času.

Prejšnje vlade niso predložile svojega zakonskega osnutka, postopek v senatu pa je šel, čeprav počasi, vendarle naprej, zato sedaj ni niti treba, da nova vlada predloži svoj osnutek. Treba ji je samo dobra volja, o kateri je govoril Fanfani pred štirimi leti naši enotni delegaciji, da se zaščitni zakon čimprej konkretizira in da postane stvarnost.

Kot gost SKGZ

## Delegacija Socialistične Zveze Srbije obiskala našo deželo

Prisrčno srečanje v Čedadu

V sredo 1. in četrtek 2. decembra je bila gost SKGZ delegacija socialistične zveze delovnega ljudstva SR Srbije, ki jo je vodil predsednik Vukuje Bulatovič. V delegaciji pa sta bila še predsednik komisije za mednarodne odnose Ljubo Josipovič in sekretar skupščine gospodarske zbornice SR Srbije Radivoj Milošević. Visoke goste iz Srbije je spremljal generalni konzul SFRJ v Trstu Drago Mirošič.

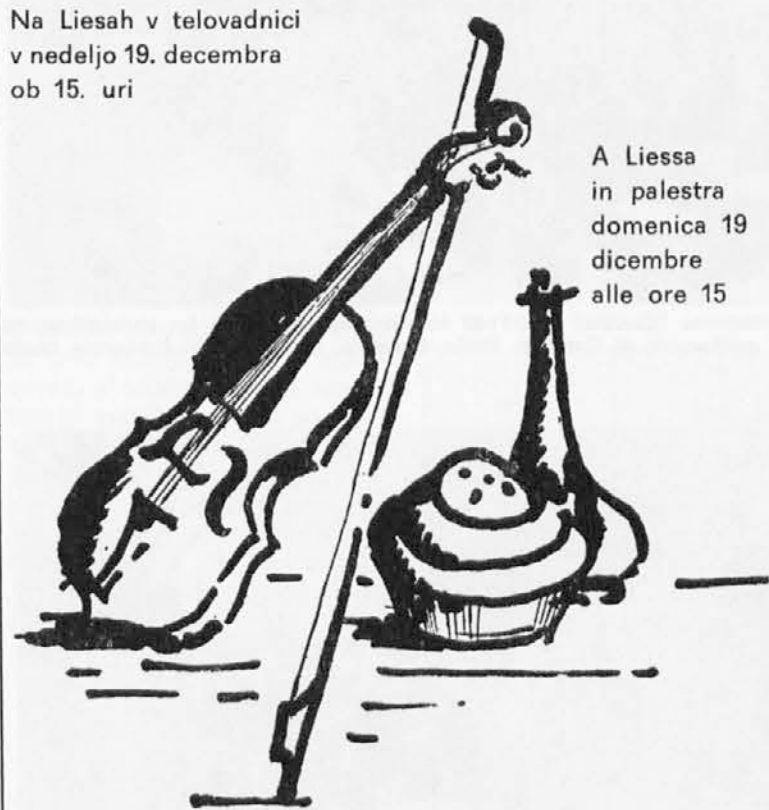
Razgovori so se začeli v sredo 1. decembra na sedežu SKGZ v Trstu, kjer je srbske goste obširno seznanil s položajem slovenske narodnostne manjšine v Italiji naš predsednik Boris Race, v četrtek 2. decembra pa se je delegacija iz Srbije sestala s predstavnikoma TO SKGZ v Gorici in Čedadu. Tudi na teh srečanjih so bili gostje seznanjeni o delu, organizacijah in življenju Slovencev ter o želji, da se vsi Slovenci v Italiji zaščitijo s posebnim za-

konom. Na vseh srečanjih so predstavniki SZ Srbije poudarili, da sledijo s simpatijami našemu boju za uveljavitev naših pravic. Zagotovili so nam vso solidarnost in možno podporo, prav tako je bila v vseh razgovorih prisotna naša zaskrbljenost, zaradi ostrih ukrepov, ki jih je sprejela federalna vlada SFRJ za premostitev gospodarske krize, odnosno za ekonomsko stabilizacijo. V Čedadu je bila delegacija sprejeta v dvorani kulturnega društva «Ivan Trinko». Sestanka so se udeležili člani TO SKGZ in predstavniki drugih naših slovenskih organizacij.

Družabne večerje pa so se udeležili tudi predstavniki italijanskih demokratičnih strank iz Čedada in Vidma. Srbska delegacija SZDL je tako vrnila obisk SKGZ, katere delegacija je obiskala lansko leto Beograd. To je še en dokaz, da je naša manjšina most povezovanja med sosednjima državama.

## Senjam Beneške Piesmi

Na Liesah v telovadnici  
v nedeljo 19. decembra  
ob 15. uri



A Liessa  
in palestra  
domenica 19  
dicembre  
alle ore 15

FESTIVAL DELLA CANZONE  
DELLE VALLI DEL NATISONE

## Intervista a Fortuna primo ministro socialista del Friuli, amico degli Sloveni

Accolto con soddisfazione nel Friuli-Venezia Giulia il fatto che della nuova compagine governativa, presieduta dal senatore Fanfani, sia stato chiamato a far parte il deputato socialista regionale Loris Fortuna, già vicepresidente della Camera dei deputati. Al ministro Fortuna, che reggerà il dicastero della protezione civile, Vojmir Tavčar dell'agenzia Alpe Adria ha rivolto alcune domande. Ecco l'intervista.

**VOJMIR: Onorevole Fortuna, dopo parecchi anni lei è il primo ministro del Friuli - Venezia Giulia e il primo esponente socialista del Friuli - Venezia Giulia che fa parte di una compagine governativa. Quale significato attribuisce a questo fatto?**

FORTUNA: Beh, per me è un grande onore questo, di poter rappresentare il Friuli-Venezia Giulia nel consesso dei ministri della Repubblica. Devo dire che l'onore è anche doppio, se penso a chi mi ha preceduto: il deputato Girardini e il senatore Tessitori, il senatore Toros e quindi essere quarto in una lista che comincia col nome prestigioso di Girardini e finisce con Toros è un elemento che stimola l'attenzione a fare bene.

**VOJMIR: Il governo che si presenta adesso alle camere per ricevere l'approvazione del parlamento, si troverà di fronte nuovamente alle tre emergenze di cui aveva parlato già Spadolini, acute anche dal tempo trascorso. Come intende affrontarle questo governo, con che programma, se può spiegarcelo in breve sintesi?**

FORTUNA: Beh, prima bisogna che attendiamo la sintesi degli apporti di tutti i ministri al presidente Fanfani, il quale trarrà poi da questo il giudizio per fare il suo discorso alle camere per ottenere la fiducia della camera e del senato. Quindi è un problema che va adesso messo a punto. Però insomma non è un mistero per nessuno che i tempi sono estremamente difficili, che vi sono necessità di sacrifici per tutti. Quello che per esempio noi socialisti al governo abbiamo portato come elemento base e che credo sia accettato. Cioè sacrifici sì, ma con equità, e cioè paghi di più chi ha di più.

**VOJMIR: Ecco, veniamo specificatamente al suo dicastero, la difesa civile. Come**

intende affrontare, impostare questo settore che in Italia in pratica ha quasi tutto da inventare?

FORTUNA: Vede, il problema è questo. Tutti hanno fatto gli auguri, i saluti al mio amico Zamberletti che ha lasciato questo ministero. E io stesso. Ci siamo abbracciati e siamo più amici di prima, è chiaro. Il problema però è questo. E' un ministero che deve essere costruito, che non c'è. C'è solo una proposta di legge che è in discussione alla camera e che istituisce il ministero. Quindi il mio primo compito, e direi quasi unico, oltre a quello di andare un po' a vedere cosa succede in giro per l'Italia, è quello di dare tutto me stesso perché questa proposta di legge passi, e al più presto possibile. Solo quando avremo la legge che istituisce il ministero e le competenze, allora potremo dire di avere una difesa civile, una protezione civile esistente. Per il momento questo è il mio grande compito, quello di far nascere la legge per il ministero stesso.

**VOJMIR: A proposito di protezione civile. Il Friuli-Venezia Giulia è una di quelle zone che avrebbe più bisogno forse di altre, visto il terremoto, visto che è una zona sismica di notevole intensità, di protezione civile. Cosa ritiene di fare specificatamente per il Friuli - Venezia Giulia e come affrontare nel complesso i problemi di questa regione e di Trieste in particolare.**

FORTUNA: Ma qui prenderò al più presto i contatti dovuti con la regione. Non dimentichiamoci che questa è una regione autonoma a statuto speciale, quindi con un suo status preciso. Prenderò contatti con la regione e non solo con il governo della regione, ma anche con le varie forze e le varie forze nelle province. A cominciare da quella a Trieste, l'isontina, la friulana e pordenonese, goriziana, eccetera. E in modo da poter sentire anche se vi sono proposte ulteriori. Non dimentichi che abbiamo appena finito una battaglia assieme con i deputati comunisti, democristiani e socialdemocratici per dotare la regione di una nuova legge per la ricostruzione dopo il terremoto per lo svilup-



## Festeggiata S. Barbara nelle Valli del Natisone

Rispettando una lunga tradizione, anche quest'anno i minatori della Slavia friulana organizzati nell'Unione emigranti sloveni del Friuli-Venezia Giulia hanno degnamente festeggiato la loro patrona Santa Barbara.

Il programma delle manifestazioni si è aperto con un importante incontro tra il direttivo dell'U.E.S. ed una delegazione di minatori venuti dal Belgio, durante il quale sono stati approfonditi i problemi derivanti dalle restrizioni adottate dal governo belga nel settore sociale.

E' stato approvato un programma di sensibilizzazione delle competenti autorità sia italiane che belghe e comunitarie al fine di evitare eventuali misure restrittive nei confronti dei pensionati minatori, garantendo loro la continuità di un reddito duramente conquistato.

In seguito una folta rappresentanza di ex-minatori si è ritrovata a S. Pietro al Natisone dove, in presenza dell'assessore comunale Blasetig, e del consigliere regionale Specogna, sono stati deposti fiori al monumento al minatore inaugurato lo scorso maggio, mentre a Grimacco veniva inaugurata dal sindaco Bonini e dall'associazione degli ex-minatori sloveni, una statua dedicata a Santa Barbara.

A conclusione di questa intensa giornata, oltre duecento minatori si ritrovavano in un noto locale del cividalese per passare alcune ore in allegria.



Piše Jole Namor

### PRAZNIK RUDARJEV V BENEČIJI

Praznik svete Barbare so beneški rudarji proslavili s celo vrsto prireditev. Bivši rudarji in njihove družine, skupina izseljencev, ki je prišla za to priložnost iz Belgije, predstavniki krajevnih uprav ter drugi občani so se zjutraj srečali v Špetru Slovenov, da bi položili venec pred spomenik rudarjev, ki so ga lani odkrili. Sledila je maša na Ljesah. Nato so pri Hlodiču slovesno odkrili kip sv. Bar-

bare, darilo bivšega rudarja Angela Gusa, ki nosi trojezično posvetilo vsem rudarjem v francoščini, italijanščini in v slovenščini. Prisotne je pozdravil grmški župan Fabio Bonini, ki je osvetlil gospodarske vzroke, ki so prisilili toliko Benečanov v belgijske rudnike. Zahvalil se jim je za prispevek, ki so ga dali z mnogimi žrtvami in pogosto tudi z življenjem k raz-

voju Benečije, dežele in tudi države. Spregovorila sta tudi tajnik Zveze beneških izseljencev Ado Cont in predsednik sekcije bivših rudarjev Elio Qualizza. V imenu dežele Furlanije - Julijske krajine je spregovoril deželni svetovalec Specogna, ki je podčrtal prizadevanje naše dežele, da bi tudi na zakonski osnovi rešila vprašanja izseljenstva in prispevala k vračanju emigrantov.

### ODKRITJE PODOBE SV. BARBARE V KLODIČU

«Odkritje kipa sv. Barbare pri Hlodiču je bila dolžnost naše občine, in nas vse», je dejal grmški župan Fabio Bonini na prazniku rudarjev, ki sta ga priredili v Benečiji Zveza beneških izseljencev in občina Grmek. In dejansko zaslužijo izseljenci in zlasti rudarji, ki so iztrošili v rudnikih svojo mladost in zdravje, zahvalo celotne skupnosti, ki se je v povojnih časih prebijala iz revščine z njihovo pomočjo.

Na proslavi, ki so se je udeležili bivši rudarji, njihove

ve družine in številni občani, so spregovorili predstavniki krajevnih uprav in zveze izseljencev. Toda niti najbolj izbrane in prepričljive besede niso bile tako ganljive kot poklon sv. Barbare 83-letnega Antonia Chiabala, ki je kot «narbuj star minator» položil pred kip šopek rož.

Da tragedija izseljenstva v Benečiji ni samo vprašanje preteklosti ampak del današnje stvarnosti, je dokazala s svojo prisotnostjo skupina približno 50 emi-

grantov, ki je prišla iz Belgije, da bi se udeležila te proslave. Vprašanje povratka izseljencev, njihova vključitev v beneško stvarnost ter prizadevanja dežele F-JK so bili v središču govora deželnega odbornika Renzullija, ki se je srečal z bivšimi rudarji in emigranti na kosilu. Poudaril jet udi nujnost gospodarskega razvoja Benečije, možnosti, ki jih dajejo osimski sporazumi in važnost sodelovanja s sosednjo Slovenijo.

j. n.

## Intervista all'on. Fortuna

(Continuazione dalla 1ª pag.)

po anche di Trieste e di Gorizia. Quindi certe cose le conosciamo e le sappiamo, però bisogna che anche i miei cari amici di Udine, di Gorizia, di Pordenone e di Trieste, ricordino che il ministro deve essere ministro anche di Napoli, Salerno, del Belice e quindi ci vedremo un po' di meno ma loro capiranno, perchè io devo muovermi per tutta la nostra penisola.

**VOJMIR: E poi c'è il problema nazionale naturalmente, qui in regione.**

**FORTUNA:** Certo, ci sono grossi problemi qui in regione, tra i quali i problemi dei diritti civili, che non dimentico e che combatteremo per la tutela della minoranza slovena nell'interno del consiglio dei ministri, della tutela e la valorizzazione della lingua friulana, in questa direzione, cioè non dimentichiamo niente in questo a questo punto. Anzi, ma neanche potrò far tutto io, è chiaro. Però il mio contributo cercherò di darlo sempre.

**VOJMIR: Un'ultimissima domanda, onorevole. Lei e Fanfani, circa dieci anni fa, ai tempi della battaglia del divorzio eravate nemici acerrimi. Oggi siete nella stessa compagine governativa. Come spiega questo fatto?**

**FORTUNA:** Beh, il mondo va avanti. Era una battaglia importantissima quella, per esempio, del divorzio, poi quella che, indipendentemente da Fanfani, abbiamo fatto sull'aborto. Ma prima ancora quella per l'obiezione di coscienza. Certo, di battaglie ne abbiamo fatte tante e quasi sempre dall'altra parte mi son trovato un democristiano. Quindi perchè solo Fanfani, anche De Mita non era molto amico mio ai tempi del divorzio. Comunque ho parlato con il presidente Fanfani, il quale molto spiritosamente, come tutti i toscani sinceri, ha detto: abbiamo fatto due battaglie, in una di istituto popolare qual'è il referendum popolare in Italia, tu hai sostenuto una tesi, io ho sostenuto un'altra, è finito, e adesso facciamo altre cose. E io ho detto: giustamente. Io poi sono anche molto contento che sia finito, perchè è finito bene per me.



Kumrovec (Croazia) - 20-11-82 Incontro internazionale fra ex combattenti e antifascisti di Carinzia, Stiria, Slovenia, Croazia e Friuli-Venezia Giulia



## UDINE DUECENTO TRATTORI ALLA MANIFESTAZIONE DEI COLTIVATORI

Allo scopo di richiamare l'attenzione degli organi della Comunità Europea, del governo italiano e della Regione, sui problemi dell'agricoltura, la Confederazione Italiana Coltivatori ha dato vita il 23 novembre ad una manifestazione regionale a Udine.

Il corteo si è snodato da Piazza Primo Maggio per raggiungere Piazza Venerio, con la partecipazione di non meno di mille coltivatori con duecento trattori, passando davanti all'assessorato regionale.

Quali sono i problemi dell'agricoltura è noto. I coltivatori propongono: l'aumento della produzione alimentare a prezzi più bassi, l'incremento e la qualificazione dell'occupazione nel settore produttivo, nell'industria di

trasformazione dei prodotti agricoli e di quella fornitrice di mezzi tecnici, minor dipendenza alimentare dall'estero.

Le richieste più grosse sono rivolte alla Regione: programmazione e funzionalità degli interventi, coordinamento fra i vari organismi, cooperazione fra produttori, riordino degli Enti regionali, tutela del suolo agricolo e recupero delle terre incolte, indirizzo verso l'agricoltura degli investimenti della nuova legge sulla ricostruzione e lo sviluppo, provvidenze per le avversità atmosferiche, agevolazioni creditizie per la zootecnia, protezione delle culture di pregio, agriturismo e valorizzazione dei prodotti zootecnici.

(Nella foto un momento della manifestazione in Piazza Venerio - foto: Ado Cont).



MATAJUR

## Incontro dell'Amministrazione Comunale con la popolazione per il P.I.P. del Matajur

Dopo una lunga riunione avvenuta a Montemaggiore il 3 dicembre scorso tra gli amministratori del comune di Savogna e gli abitanti di quel paese, si è giunti a una chiarificazione nei riguardi del progettato P.I.P. (Piano insediamenti produttivi del Matajur):

- si è chiarito che cosa si intende per demanio sciabile, che non è inteso come una servitù;
- il P.I.P. non prevede soltanto un turismo invernale, ma anche e soprattutto estivo;
- sono state date garanzie circa la difesa dell'ambiente e la eliminazione dei danni già provocati;
- è esclusa qualsiasi speculazione.

Da questo dibattito è emersa soprattutto la volontà politica, ribadita più volte dal sindaco Cudrig e dai consiglieri, di rivedere il piano e di apportare eventuali modifiche, tenendo conto delle esigenze della popolazione locale.

Di pari passo si procederà al recupero abitativo e ricettivo del paese attraverso il piano urbanistico particolareggiato e attingendo ad altri finanziamenti previsti dalle leggi già vigenti o che saranno varate.

Sarà il tempo a dimostrare se queste garanzie e questi impegni saranno mantenuti o meno.

## Delegazione regionale dell'ANPI al 7° incontro tra gli ex combattenti dell'Alpe Adria

A Kumrovec in Croazia si è svolto il 7° tradizionale incontro «Alpe-Adria» fra le delegazioni degli ex combattenti contro il nazifascismo e delle vittime di guerra della Slovenia, della Croazia, della Carinzia, della Stiria e del Friuli-Venezia Giulia.

Presenti il vice presidente della R.S. di Croazia Ajax Petric che ha portato il saluto della Repubblica Jugoslava, il presidente del SUBNOR di Croazia Mirkovic e di Slovenia Vipotnik, nonché il responsabile del SUBNOR della Jugoslavia per i contatti con l'estero Bozidar Gorjan e Mario Abram Sindaco di Capodistria-Koper.

Per l'Austria il dott. Sveceni della Democrazia Cristiana, Janez Wate per i partigiani carinziani, Pavlik per il Partito Socialista e Nischelwitzer per l'Associazione dei deportati nei lager nazisti.

La delegazione italiana era composta da Federico Vincenti, Luigi Raimondi, Vanni Padoan, Riccardo Rosa, Claudio Povoledo e dal fotoreporter Claudio Vincenti.

Dopo la deposizione di corone al monumento del maresciallo Tito, i lavori si sono svolti soprattutto incentrati sui temi della pace, del disarmo, della attuale situazione

mondiale ed europea secondo lo spirito delle risoluzioni di Roma e di Helsinki, sui giovani e sulla loro educazione civile e storica, sulla necessità inderogabile di mantenere gli ottimi rapporti instauratisi fra i tre Paesi contermini anche per merito dei convegni «Alpe-Adria».

La relazione ufficiale da parte italiana è stata tenuta dal prof. Luigi Raimondi, Consigliere Nazionale dell'A.N.P.I., mentre il saluto della delegazione è stato portato dal Presidente dell'A.N.P.I. Regionale Federico Vincenti.

Notevoli gli interventi ed i contributi da parte degli austriaci Pavlik e Nischelwitzer e quelli jugoslavi del presidente del SUBNOR Mirkovic e del gen. Pavela che ha presieduto i lavori, alla chiusura dei quali è stato stabilito che l'8° incontro degli ex combattenti dell'Alpe-Adria avrà luogo alla fine del 1983, in una località della Slovenia.

Le Associazioni straniere hanno inoltre espresso il desiderio di essere presenti in Tolmezzo in occasione della consegna della M.A. al V.M. alle genti carniche per il loro altissimo contributo alla guerra di liberazione.



## Istituito un nuovo punto d'aggregazione e di dibattito nelle Valli: «L'Arengo»

«L'Arengo», assemblea della popolazione e luogo dove le antiche autonomie locali si concretizzavano — questa la denominazione ed il riferimento simbolico di un centro studi socio-economici, culturali e politici costituito di recente nelle Valli del Natisone.

Partendo dalla considerazione che la fascia orientale del Friuli — vuoi per la sua conformazione geografica, per i problemi socio-economici che la assillano, che per i suoi

connotati etnico-culturali — costituisce una zona ben caratterizzata, alla pari della Carnia o della Bassa per esempio, il centro studi si propone di affrontare con spirito democratico e civile i grandi e i piccoli problemi che si presentano in questa zona della Regione, guardando in particolare ai bisogni di crescita della popolazione.

Questi sono i punti principali della relazione di Gian Carlo Venturini, presidente del neo costituito

Centro studi socio-economici politici e culturali «L'Arengo» che si è così ufficialmente presentato a S. Leonardo, venerdì 26 novembre.

La consistente e qualificata presenza degli intervenuti ha consentito di poter effettuare un dibattito articolato sul ruolo che la nuova associazione può svolgere nelle Valli del Friuli orientale.

La parte dedicata agli interventi è stata aperta da Giuseppe Liani, vicesegretario provinciale del PSDI che ha sottolineato l'impegno di operatori socialdemocratici delle Valli per la nascita dell'Arengo e l'originalità dello stesso sia negli scopi che nel metodo di lavoro.

Il dottor Ariis, in rappresentanza del Centro studi Mondoperaio e dei clubs Turati e Rosa Luxembourg di Udine si è inoltre allegrato per l'evidente fermento culturale e sociale che caratterizza le Valli del Natisone.

Valentino Noacco, già segretario dell'Arengo, ha puntualizzato certi aspetti dello statuto, in particolare per quanto riguarda le finalità e le modalità di funzionamento.

Nel suo intervento, Alessandro Pasta, in rappresentanza del PSI provinciale ha messo in rilievo l'utilità della nuova struttura in quanto stimolo per le amministrazioni locali e per l'instaurazione di proficui rapporti culturali tra le Valli e Cividale.

Gobbo, segretario dell'ANPI provinciale ha ribadito l'interesse della sua associazione per la vita sociale e culturale della Slavia friulana identificando nell'«Arengo» una struttura capace di promuovere un discorso chiarificante verso una popolazione troppe volte ingannata da parte delle forze reazionarie. Il rappresentante dell'ANPI ha inoltre auspicato un interessamento verso la storia della Resistenza e la diffusione dei suoi valori particolarmente verso i giovani.

Il consigliere provinciale Paolo Petricic ha augurato alla nuova as-

sociazione un lavoro proficuo ed in quanto operatore culturale ha espresso il desiderio di vederlo collaborare con i centri di vita culturale già esistenti.

Ferruccio Clavara, presidente dell'Unione emigranti sloveni si è compiaciuto per la chiarezza d'intenti e di impostazione che il direttivo del Centro studi ha dimostrato e nel contempo si è rammaricato per le frequenti strumentalizzazioni della cultura che si verificano nella Slavia friulana e ha messo in rilievo le originali particolarità della nuova associazione.

Il sindaco di S. Pietro al Natisone, Giuseppe Marinig, ha espresso soddisfazione per l'iniziativa, sottolineando la validità degli ideali dell'Arengo che rimandano ai tempi nei quali la Slavia friulana godeva di speciali privilegi di autonomia amministrativa e giudiziaria. Si è inoltre soffermato sul ruolo positivo che il Centro studi può svolgere per la rinascita della zona e l'instaurazione di rapporti di fratellanza tra il popolo friulano e quello sloveno.

Il dott. Riccardo Ruttar, presidente del circolo culturale «Studenti» ha apprezzato il fatto che tra i fini dell'Arengo fosse proposto anche di svolgere un'attività divulgativa dei problemi delle Valli verso l'esterno.

Nel suo intervento il direttore del quindicinale Novi Matajur ha valutato positivamente le finalità del Centro studi augurandogli un lavoro altrettanto qualificato e auspicando che non venga trascurato il problema della minoranza slovena della provincia di Udine.

Infine è da evidenziare la presenza del sindaco di Grimacco Fabio Bonini, del presidente dell'11, zona industriale Jacolutti, del presidente del locale comitato di zona PSDI Aldo Mazzola, dei membri del direttivo provinciale dell'Unione culturale economica slovena Dino Del Medico e Maurizio Namor.

Vita dei partiti - Delovanje strank

CIVIDALE

### RINNOVATO IL DIRETTIVO PSDI

Nella Sede della Sezione del P.S.D.I. di Cividale c'è stata l'Assemblea degli iscritti per il rinnovo delle cariche sezionali. Il segretario Giuseppe Pausa ha aperto i lavori illustrando la situazione politica locale nei rapporti con gli altri partiti, in modo particolare con la DC con cui è in maggioranza al Comune di Cividale e nei collegamenti con la Comunità Montana delle Valli del Natisone, della Azienda Autonoma di Soggiorno di Cividale e Valli del Natisone, dell'U.S.L. del Cividalese e dell'XI Zona industriale. Rilevata poi, con ampio dibattito, l'importanza del P.S.D.I. nell'azione costante di amalgama tra il Cividalese e le Valli del Natisone si è passati alla votazione del nuovo Direttivo se-

zionale dalla quale sono emersi i seguenti nominativi:

- Giuseppe Pausa;
- Luciano Rossi;
- Lucio Clainsig;
- Giuseppe Fanna;
- Adelmo Rossi;
- Valerio Braidotti;
- Giordano Iaconcig;
- Ezio Nadalutti;
- Giulio Deganutti.

Il neo eletto Direttivo ha provveduto quindi a nominare il segretario riconfermando nella carica Giuseppe PAUSSA, il vice segretario Luciano ROSSI ed il segretario amministrativo Luciano CLAINSIG.

Comunicato stampa PSI

### CELEBRATO IL 90° DEL PSI

Nell'aula magna del liceo ginnasio Paolo Diacono di Cividale del Friuli, è stata aperta la mostra storica del PSI in occasione del 90° di fondazione del PSI. L'interessante rassegna ha ottenuto largo consenso ed apprezzamento dai numerosi cittadini che l'hanno visitata. Nella sera della prima giornata il prof. Arduino Agnelli, docente di storia delle dottrine politiche all'Università di Trieste, ha tenuto la conferenza sul tema «90 anni di vita del Partito Socialista Italiano». L'illustre oratore, partendo dalle prime lotte dei lavoratori a fine secolo nel contesto sociale della rivoluzione industriale, ha tracciato la storia del PSI nell'evolversi della società italiana. Si è soffermato sui momenti più significativi delle lotte operaie dell'antifascismo, alla partecipazione determinante alla resistenza fino alle più recenti conquiste sociali. Il segretario politico della sezione del Partito Socialista Italiano «S. Dominisini» Alessandro Pasta ha presentato l'oratore e ringraziando il prof. Paolo Turco per la collaborazione nell'allestire

la mostra, ha successivamente ricordato il passato socialista di alcuni militanti, il loro impegno ideologico e politico negli oltre trenta anni di iscrizione. Una targa ricordo è stata consegnata a Valter Tomazic, Valter Clapiz, Giovanni Marioni, Fabia Regini, De Angeli Luigia, Giuseppe Barbera, Ezio Regini, Giuseppe Reiluggi, Luigi Chicchio, Otello Coceani, Giuliano Quendolo, Antonio Candazzi. Erano inoltre presenti numerosi cittadini ed iscritti, il segretario regionale del PSI Gianni Bravo, l'avv. Giovanni Fantino vicesindaco di Cividale, il prof. Gino Lizzero, presidente dell'ANPI, l'avv. Giovanni Battocletti, presidente della Società Operaia, il prof. Giuseppe Iacolutti, presidente del consorzio industriale, la prof. Paulina Lamberti Mattioli, presidente della Scuola Media «Ippolito Nievo», il segretario del PSDI e presidente dell'azienda di soggiorno Giuseppe Pausa, il segretario del PCI Franco Barbiani, l'ingegner Alfio De Luca del comitato di gestione dell'USL.

### SECONDO INCONTRO A TOLMINO DEL PCI CON LA LCS

In un secondo incontro a Tolmino avvenuto venerdì 19 novembre della delegazione del PCI di Udine con la LCS si sono approfonditi alcuni problemi economici e di rapporto bilaterale.

Il PCI ha presentato un proprio documento nel quale vengono espone le linee ritenute valide ai fini dello

sviluppo socio-economico delle zone di confine. Nel documento vi è un preciso accenno all'utilizzazione delle risorse della nuova legge 546 sulla ricostruzione e lo sviluppo. Vi sono anche espone le idee circa un fondo speciale per le zone di confine e proposte per l'utilizzazione dei finanziamenti del trattato di Osimo rimasti inoperanti per la mancata attuazione della zona franca del Carso.

I comunisti di Tolmino, presenti diversi operatori economici, si sono impegnati di presentare in breve tempo un insieme di proposte molto concrete sulle loro opzioni per la cooperazione economica con il Friuli e in particolare con le zone di confine.

Alla conclusione delle conversazioni le due delegazioni, con il segretario Travanut di Udine e Uršič di Tolmino, hanno visitato alcune fabbriche (la Iskra di Tolmino e la Tik di Caporetto) e si sono messi d'accordo per incontrarsi di nuovo il prossimo dicembre a Udine.

### V Št. Lenartu predstavili novi krožek «L'Arengo»

Pred nekaj dnevi so v Št. Lenartu predstavili javnosti novoustanovljeni študijski center «L'Arengo». Proučevanje zgodovinskih, kulturnih, jezikovnih in gospodarskih vprašanj obmejnega pasu deželne FJK, kulturna in znanstvena menjava ter sodelovanje s sosednjimi deželami, vprašanja mlajših generacij in slovenske manjšine v videmski pokrajini, so glavne točke statuta študijskega centra. «Seveda nimamo čarobne palice», je dejal predsednik Giancarlo Venturini, «in problemov ne bomo rešili. Zanima nas predvsem postaviti probleme, spodbuditi razpravo in prispevati k temu, da se vsi, in zlasti mladina, udeležujejo kulturnega in političnega življenja

naše skupnosti in naše države». Nato je napovedal program delovanja centra, ki se obeta zelo zanimiv. Tu naj omenimo le okroglo mizo, ki jo bodo v kratkem priredili o vprašanju jezikovnih manjšin v Evropi, na katero bodo povabili poslanke v evropskem parlamentu.

V razpravo, ki je sledila, so posegli predstavniki političnih strank, krajevnih uprav in kulturnih društev. Rojstvo novega študijskega centra so pozdravili tudi nekateri predstavniki slovenskih organizacij videmske pokrajine, ki so ga sprejeli v svojo sredo «kot mlajšega brata» in izrazili pripravljenost sodelovati pri vseh pobudah, ki imajo kot cilj obogatitev in razvoj naše skupnosti.

## Mladi harmonikarji nastopili v Gorici

Znana skupina Birtičevih mladih harmonikarjev iz Benečije je v petek 9. novembra gostovala s celovečernim koncertom v Slovenskem dijaškem domu «Simon Gregorčič» v Gorici. Tokrat jih je bilo le 16 in sicer: Massimo Cher, Rosa Romanin, Ales-

sandro Sigura, Stefania Battoia, Eddi Mauro, Sabina Trinco, Ivan Del Medico, Andrea Sturam, Lidia Siega, Cristian Moro, Marilena Siega, Alessandra Ruffini, Arianna Battoia, Federico Sostero, Margherita Romanin in Romano Paludgnach.

Nekateri med temi zelo mladimi državljani še niso dopolnili osme pomladi in se jih je komaj videlo iz instrumenta. Dogodek je bil toliko pomembnejši še zato, ker so najmlajši beneški «umetniki» izvajali glasbeno-kulturni spored svojim sovrstnikom, gojencem dijaškega doma, med katerimi so številni šolarji iz Benečije in se dobro poznajo še od doma.

V zavodu smo srečali dve sestrici — dijakinji iz Benečije, Sabino in Gerlino iz rodbine Tedoldi in Tipanski občini. Gerlinda smo takoj ob prihodu izbrali za napovedovalko naše prireditve.

Svojo vlogo je izvajala brezhibno. Povezovala je spored z naravno sproščenostjo, privlačnim nasmeškom, z bogato dinamiko in brez vsakršnih zapletljivosti.

Na repertoarju je bila v glavnem narodno-zabavna glasba iz Benečije, iz Slovenije in nekaj iz prijateljske Furlanije. Nastopajočim so bili poslušalci zelo hvaležni za prijetno razvedrilo tega večera, ki jim ga je blagohotno podaril mladi rod iz Beneške Slovenije. Ploskanja je bilo zelo mnogo ob vsaki točki, a najbolj je bil «avditorij» navdušen, ko so Birtičevi starejši učenci (recimo dvanaestletni) divje plesli svoje prste po tipkah. Posebej velja omeniti, da je Sabina Trinco iz Gorenjega Ruonca uvrstila v spored celotno skladbico z imenom «Hiša mojã» in je doživela dober sprejem.

Zametno božajoče je delovalo na ušesa prisotnih orkestralno izvajanje znanih ljudskih pesmi «Na planincãh», «Preuzoke so stazice» v priredbi Antona Birtiča, furlanske narodne «O ce biel cisciel a Udin» v priredbi Petretija ter Birtičeve skladbe «Pomlad». Z elegantno okretno-

stjo je steklo pred poslušalci 25 točk glasbene prireditve, ne da bi se zavedali, kdaj je potekel čas.

To lepo kulturno srečanje v znamenitem Slovenskem dijaškem domu «Simon Gregorčič» v Gorici je v srcih izvajalcev in poslušalcev zapustilo globok vtis trdnega bratstva med pripadniki najmlajšega rodu Slovencev vseh treh pokrajin naše Dežele Furlanije-Juljske krajine.

Beneški Slovenci smo iskreno hvaležni vsem, ki so prispevali svoj trud za odlične uspehe prireditve. Še posebno zahvalno izrekamo upravi in celotnemu službenemu osebju doma, ki so nas sprejeli zelo pozorno in tople gostoljubnosti.

Najmlajšemu rodu beneških harmonikarjev, letošnji nepozabni novembrski koncert v Gorici, nalaga novih dolžnosti in prinaša svežih moči za nadaljno učenje tega tako lepega, na splošno praktičnega ljudskega instrumenta Benečije.

Anton Birtič - Mečana



Mladi beneški harmonikarji in njih učitelj Anton Birtič na enem izmed letošnjih številnih nastopov v Benečiji (Fotografija je bila posneta v Bardu v Zapadni Benečiji)

### SPOROČILO NAROČNIKOM

V prihodnji številki boste dobili poštno položnico za obnove naročnine za leto 1983.

Prepričani smo, da nam bosta izkazali vaše konkretno zaupanje, kakor lansko leto.

Uredništvo in uprava



# LO SPORT

## CALCIO

### RISULTATI e MARCATORI (al 5 dicembre)

**PROMOZIONE**  
 Pasianese - Valnatisone 3-0  
 Valnatisone - Cormonese 0-0  
 Tarcentina - Valnatisone 1-0  
 Valnatisone - Orcenico 0-1 (gara di recupero)

### 2ª CATEGORIA

Torreanese - Savognese 0-2  
 Savognese - Faedese 1-0  
 Audace - Real Udine 1-0  
 Audace - Villanova 0-0  
 Dolegnano - Savognese 3-2  
 Savognese - Audace 0-0

### 3ª CATEGORIA

Lauzacco - Pulfero 1-1  
 S. Gottardo - Pulfero 1-1  
 Camino - Pulfero 2-1

### UNDER 19

Sangiorgina Udine - Valnatis. (rinv. impraticab. del campo)  
 Valnatisone - Ancona 4-0  
 Valnatisone - Torreanese 5-1 (recupero)

### GIOVANISSIMI

Cividalese - Valnatisone 3-0  
 Valnatisone - Manzanese 2-2

### ALLIEVI

Audace - Rizzi 0-2  
 Audace - Tricesimo 2-3  
 Julia - Audace 0-3

### ESORDIENTI

Valnatisone - Torreanese 1-1  
 Azzurra Premar. - Valnat. 0-1  
 Cividalese - Valnatisone 2-0 (recupero)

### PULCINI

Valnatisone - Serenissima 1-0 (recupero)

### MARCATORI

**10 Reti:** Gubana Paolo, Rot Zarko.

**5 Reti:** Jussig Ezio.

**4 Reti:** Miano Massimo.

**3 Reti:** Fiorentini Massimo, Carlig Stefano, Chiacig Walter, Chiabai Stefano, Dugaro Antonio, Dorbolò Michele, Scuderin Andrea, Pinatto Cesare, Ipnotico Antonio.

**2 Reti:** Scaulich Bruno, Trusgnach Gianni, Birtig Roberto, Petricig Valter, Zuiz Andrea, Rucli Ermanno, Dugaro Terry, Vogrig Simone, Manzini Gabriele, Scaravetto.

**1 Rete:** Tomasetig Pio, Balus Valentino, Buonasera Corrado, Drecogna Gianni, Cencig Paolo, Moreale Giovanni, Specogna Daniele, Barbiani Cristiano, Dugaro Stefano, Petricig Diego, Chiabai Bruno, Comugnero, Vogrig Stefano, Urli Luca, Mauri, Iannis Elio, Clodig Luca, Pelizzari Guerriero, Vogrig Bruno, Busolini Vanni, Specogna Roberto, Marinig Roberto, Floreancig Antonio.

**Autoreti:** a favore dei Pulcini 1 dal Moimacco, per la Valnatisone.



Una fase del derby con sullo sfondo una parte del numeroso pubblico presente.

## DERBY

# SAVOGNESE-AUDACE

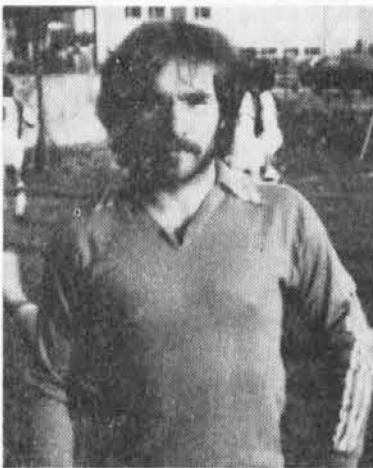
### SAVOGNESE - AUDACE 0-0

**Savognese:** Predan 7, 5, Meo - Colombo 6, 5, Zanutto 7, De Sabbata 6, 5, Coren n.g., (Stulin 6,5), Cernoia Paolo 8, Tafuro 6, 5, Bordon 6, 5, Rot 8, 5, Bussolin 7, Miani 8.

**Audace:** D'Andrea 9, Tomasetig 8, Pinatto 6, 5, Buonasera 6, 5, Chiabai Adriano 7, 5, Vogrig Giuseppe 7, 5, Chiacig Walter 7, Chiabai Stefano 6, 5, Paravan 7, Carbonaro 7, (Tomasig 6,5), Ipnotico 6,5.

**Arbitro:** sig. Adami di Tolmezzo.

Savogna, 5 dicembre. Sembrerà un paradosso, ma nonostante il risultato di parità il pubblico presente al «derby-simo delle Valli» si è divertito! La gara, pregevole sotto il profilo agonistico, ha mostrato a sprazzi scampoli di gioco tecnicamente valido nonostante la posta in palio. La Savognese, priva di Cernoia Claudio, Podorieszsch e Balus ha tirato fuori tutto il suo orgoglio e la sua determinazione, mentre l'Audace, priva del suo pilastro difensivo Mario Jussa e di Bruno Vogrig, ha denotato qualche scempeno nel centrocampo. Nel primo tempo c'è stata una leggera prevalenza dell'Audace che ha avuto per due volte l'occasione di andare a rete ma due belle prodezze di Predan hanno evitato la ca-



Walter Chiacig, dell'Audace

pitolazione dei padroni di casa. Nel secondo tempo la Savognese, conquistata la supremazia a centrocampo, ha attaccato con più convinzione e si è assistito ad una serie di azioni spettacolari con protagonisti Rot da una parte e D'Andrea portiere paratutto dall'altra. In definitiva il risultato di parità è giusto; una menzione particolare la merita il direttore di gara che ha diretto in maniera perfetta, usando poco il cartellino giallo, dimostrando preparazione tecnica ed atletica davvero eccellenti. Per concludere, un pubblico che ha sostenuto per tutto l'incontro i propri beniamini con compostezza e che ha reso felice il cassiere della Savognese.

*Il prof. Gino Lizzero è stato richiamato quale Direttore tecnico da Angelo Specogna presidente della Valnatisone dall'inizio di dicembre. Un ritorno nel tentativo di salvare la «barca sanpietrina» dalla retrocessione.*

Scuderin para . . . . .  
 . . . . . Scuderin segna !!

Dulcis in fundo, categoria Pulcini della u. s. Valnatisone, due ragazzi con lo stesso cognome, dello stesso paese, con due differenze: il nome di battesimo Mauro e Andrea; il primo cerca di non prendere troppi goal, mentre il secondo giocando da mediano è il capocannoniere della categoria.

Abitano a Peternel ed hanno in comune la passione del gioco del pallone, sono da tre anni negli effettivi della società, hanno già avuto nell'ambito sportivo alcune soddisfazioni come quella di vincere il Trofeo Gioiellerie Monsutti, ed a Mauro è stata assegnata la targa di miglior portiere del torneo.

Anche quest'anno sportivo li sta segnalando come protagonisti: la squadra attualmente alla fine del girone di andata è seconda in classifica con undici punti, prima la Manzanese a quota dodici punti, e terza la Cividalese a quota dieci. E pensare che la unica sconfitta subita è stata alla prima giornata di campionato contro la Manzanese.

Purtroppo quel giorno, come ogni anno, c'è stato il «mal del Rally»: infatti molti ragazzi invece di essere efficienti come al solito, non avendo dormito la notte precedente, barcollavano in campo!

Mauro ha subito una rete dopo soli trenta secondi, e Andrea, nonostante tutta la

C'erano i fratelli Mario e Bruno Jussa, (che ora si sono divisi, all'Audace il primo) ci sono i fratelli Giovanni e Renato Moreale, Denis e Federico Dreszsch, Roberto e Fiorenzo Birtig, Marco e Roberto Marinig, Adriano e Claudio Stulin, Fabrizio ed Antonio Floreancig, Andrea e Mauro Corredig, Andrea e Daniele Specogna, Stefano ed Antonio Dugaro chiudono la lista della serie, che attualmente giocano per la Valnatisone. Penso di averli elencati tutti, se non è così non me ne vogliano, sono sempre pronto a rettificare. Mi soffermerò stavolta sui fratelli Stefano ed Antonio Dugaro, una coppia davvero ben assortita. Stefano, oltre al calcio, pratica anche l'atletica, a proposito di atletica, dimenticavo un'altra famosissima coppia: i fratelli Franco e Giorgio Rucli.

Alcuni anni fa giocavano a S. Pietro nel periodo invernale con successo; Giorgio in quell'annata segnò tredici reti, in seguito optarono per l'atletica. Sono atleti di valore nazionale. Antonio Dugaro gioca a calcio da tre anni partecipando a gare di atletica nell'ambito scolastico.

E' bello osservarli durante le partite che disputano: uno gioca e l'altro fa da spettatore pronto a criticare il fratello, se in campo fa qualche errore!



Mauro



Andrea

**Questa pagina è stata curata da Paolo Caffi**

## SU' E GIU' PER LE VALLI

# Quando a giudicare è il fratello

Lo sport è bello anche perché crea situazioni come quella sopracitata, chi li ha guidati e chi li sta guidando oggi può fare dei raffronti per quanto riguarda il comportamento, una cosa è certa: sono dei ragazzi... simpatici!



Stefano e Antonio Dugaro

## ATLETICA LEGGERA

### PREMIATI A TRIESTE I FRATELLI RUCLI

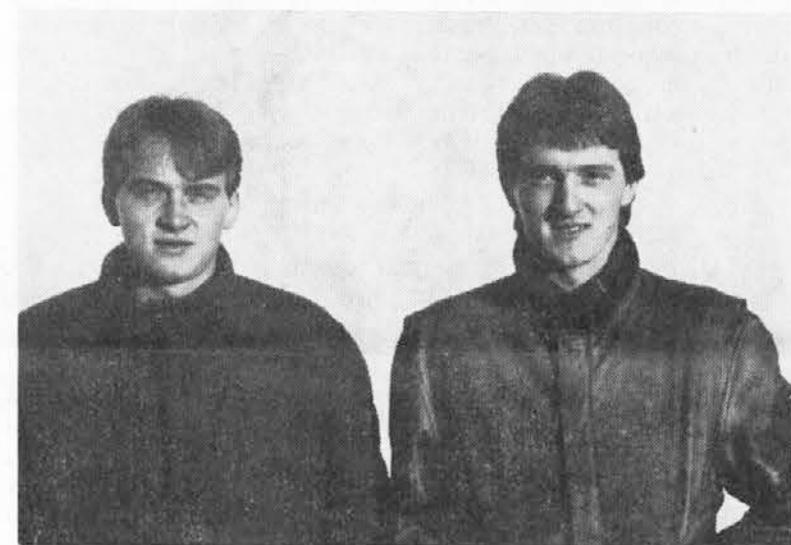
La Regione Autonoma Friuli-Venezia Giulia ha voluto premiare gli atleti che hanno ottenuto nell'annata 1981, risultati e convocazioni a livello nazionale ed internazionale.

Non potevano mancare fra i premiati naturalmente Franco e Giorgio Rucli che, a suon di risultati, sono balzati prepotentemente alla ribalta.

I continui progressi realizzati dai giovani atleti di Osgnetto, sono una garanzia di

continuità per il futuro della atletica regionale e nazionale. Le premiazioni sono state effettuate al Centro Ente Fiera di Trieste per iniziativa della Regione, in collaborazione con il C.O.N.I. e con l'Unione Stampa Sportiva. Hanno dato il giusto riconoscimento a tutti quegli atleti e alle loro società per il lavoro svolto.

Ad effettuare la premiazione c'era assessore Regionale Bomben.



Giorgio e Franco Rucli, due giovani atleti distinti in campo nazionale ed internazionale.

## CICLISMO

### INIZIA IL CICLOCROSS

L'Unione Ciclisti Cividalesi ha concluso l'attività su strada; è iniziata la stagione del Ciclocross. Ci sarà domenica 12 dicembre una gara organizzata dal sodalizio del cav. Bruno Beuzer a Cividale.

Nonostante che la stagione su strada sia conclusa da tre settimane, è ancora grande la soddisfazione nel clan azzurro per la vittoria ottenuta da Andrea Tosolini nell'ultima gara.

Scambiando quattro chiacchiere con Beuzer, ho notato che il presidente è entusia-

sta per quanto ha saputo fare il giovane Tricesimano questo anno.

Trovatosi senza una società Andrea è stato tesserato dall'U.C. Cividalesi, che ha creduto in lui.

Senza dare troppo nell'occhio, ha ottenuto un'infinità di piazzamenti ed anche una bella affermazione sulle strade di casa sua, e non credo ci sia migliore riconoscenza di quella di Andrea, che ha ripagato a suon di risultati i dirigenti cividalesi che hanno creduto nelle sue qualità.



Il presidente Beuzer con Andrea Tosolini



Due protagonisti del derby: Zarko Rot e Vladimiro Predan, della Savognese.



## SREDNJE

### RAUNE

Velik plaz je padu dne 13. novembra na cesti v vasi Ravne an nevarno je bilo tudi za cesto, ki veže Oblico in Zamier: stojke kumbu zemlje se je spustilo an posulo varte an terace. Poplavi in pavodnje pa so bile po celi Benečiji: v Miersi, v Ošnjem, v Špetru, na Štupci, v Tarpeču in takuo naprej Na naši sliki vidimo plaz u Rauneh - Biu je takuo močan, da niti visoka drevesa ga niso mogle ustavit.



## ŠPETER

Sparjet poseben plan (P.P.) za obnovo vasi Klenje

Na zadnjem komunskem konseju, ki mu je predsedoval šindak prof. Marinig, se je govorilo o puno važnih problemih, ki se tičejo socialnega in splošnega življenja naših ljudi. Narbuj važen (important) pa je biu sklep, s katerim so sparjeli poseben plan (Piano Particolareggiato) za obnovev vasi Klenje, ki je bla huduo poškodovana od potresa leta 1976. Sada bojo začel hitro z djelam, saj je bluo že stanciranih za parvi lot 70 milijonov lir.

### Srečen lov za jagre

Venetova skupina jagru: Veneto Vincenzo, njega sinovi in zet so do srede 1. decemberja ustrelili 8 sarnjaku in 17 dujih praset — cinghialu. Adnega cinghiala je ustrelju tudi Elio Qualizza — Kalut.

Nevošljivost gor, nevošljivost dol, se muora priznat (rikonošit), da Venetovi psdi, ne, pardon psi, znajo lepo sledit in njega jagri lepuo streljat.



## SV. LENART

Pikon vas brez ljudi

U zadnjem cajtu so zamerkal an začel pisat tudi italijanski časopisi (giornali), da je število naših ljudi po naših vaseh strašnuo, obupno padlo. Takuo imamo že puno vasi, ki so prazne al pa skor prazne: vasi «fan-

tasma». Adna od takih vasi je tudi Pikon, poznana vasi- ca, saj smo hodili, dokjer ni bluo cjeste na Staro Goro, usi skuoze njo, ko smo romali do Matere Božje.

Na koncu zadnje uejske je živjelo u Pikonu 6 družin: Manianovi, Pikonovi, Nježni, Dornjakovi, Obličanovi in Menihovi, okuole 40 ljudi, sada živi gor samuo ena ženska: Lidia Urbanizza, ki ima 72 let. (Na fotografiji se vidi del zapuščenih hiš).



### Voščila novičam v Belgiji

Iz sveta nam parhajajo novice ankrat hitro ankrat počas, a tale, ki vam jo pišemo, je usedno dobrodošla, čeglih nam je hodila puno cajta.

U saboto 4. septembra sta se poročila u kraju Wanferce - Baulet (Belgija) Crai-

nich Marina in William Barton - Anglež.

Noviča je iz naših krajev: nje tata je Renato Crainich - Ferjanu iz Trinka, mama pa Lilliana Tamažacuova iz Srednjega. Živita v Bruxelles.

Voščimo jim veselo in srečno skupno življenje.

## DREKA

### BARNJAK

Smrt mladega moža v Franciji

Po dugi in neodpušljivi boljezni je umaru u sredo 11. novembra v Franciji Gigi Bergnach - Krajnov po domače.

Gigi je biu predzadni sin številne Krajnove družine, ali sedmi po vrsti. Tajšnih družin ne dobiš vič, ne po dreških ne po drugih naših vaseh.

U zadnji uejski so bli trije od šestih bratov poklicani h sudatam, po uejski pa so bli vsi šest emigranti: trije so delali u rudniku (u minieri) u Belgiji, adan u Angliji, dva u Franciji.

Gigi je odšeu na dielo u Francijo 1949. leta kot dvajsetletni mladenič. Na kraju, kjer je delau, je spoznov hčerko Benečanov, ki so odšli u Francijo že pred uejsko in se z njo poročiu. Ženi je ime Mafalda, nje tata je Toni Bucovaz, Šimanu iz Zverinca, mama pa Maria Vogrig - Tonhova iz Gorenjega Barda. Toni je star rudar, minator, saj je djelju nad trideset let u rudniku. Gigi Krajnov je prvi od bratov, ki je zapustu ta žalostni svet. Njega pogreb je biu v Joeufu u soboto 20. novembra. Na pogreb so prišli vsi bratje in sestra Marcella,



odsotna je bila samuo sestra Basilia zavajo bolezn. Tudi h zadnjemu počitku so ga nesli sami bratje in tuo je zlo ganilo številne Francoze, ki so se pogreba udeležili.

Ob Gigievi smrti naj povemo še tuole: vsi Krajnovi bratje, doma in po svetu, so naročniki «Novega Matajurja» in tako je biu naš naročnik in zvesti bralec tudi naš dragi Gigi. Naj gre žalostni družini, ženi Mafaldi, sinovama Walterju in Silvanu, pa tudi celi žlahti naša tolažba.

Dragemu Gigiju, ki je podkopen deleč od rojstnega doma pa želimo, da bi u miru počivu u juški zemji, ki mu je ratala domača po tridesetih letih dela.

## Kumetje iz Hlaste, Atuce in Cjabajov za postrojitev ceste

Spodaj objavljamo pismo s podpisi ki so ga pošjali kumetje iz Hlaste, Cjabajov in Atuce na kompetentne oblasti, da bi jim postrojili takuo potrebno interpoderalno ciesto. Ne uprašajo previ- č: an par kamionu glerjel!

Tajšna kot je ciesta sada, je zares neprehodna, še par nogah se lahko zlomiš nogo! Škoda je zapravjuvat javni (publik) denar za zgraditev interpoderalnih poti, če se potle ne skarbi za njih uzdarževanje (manutenzione),

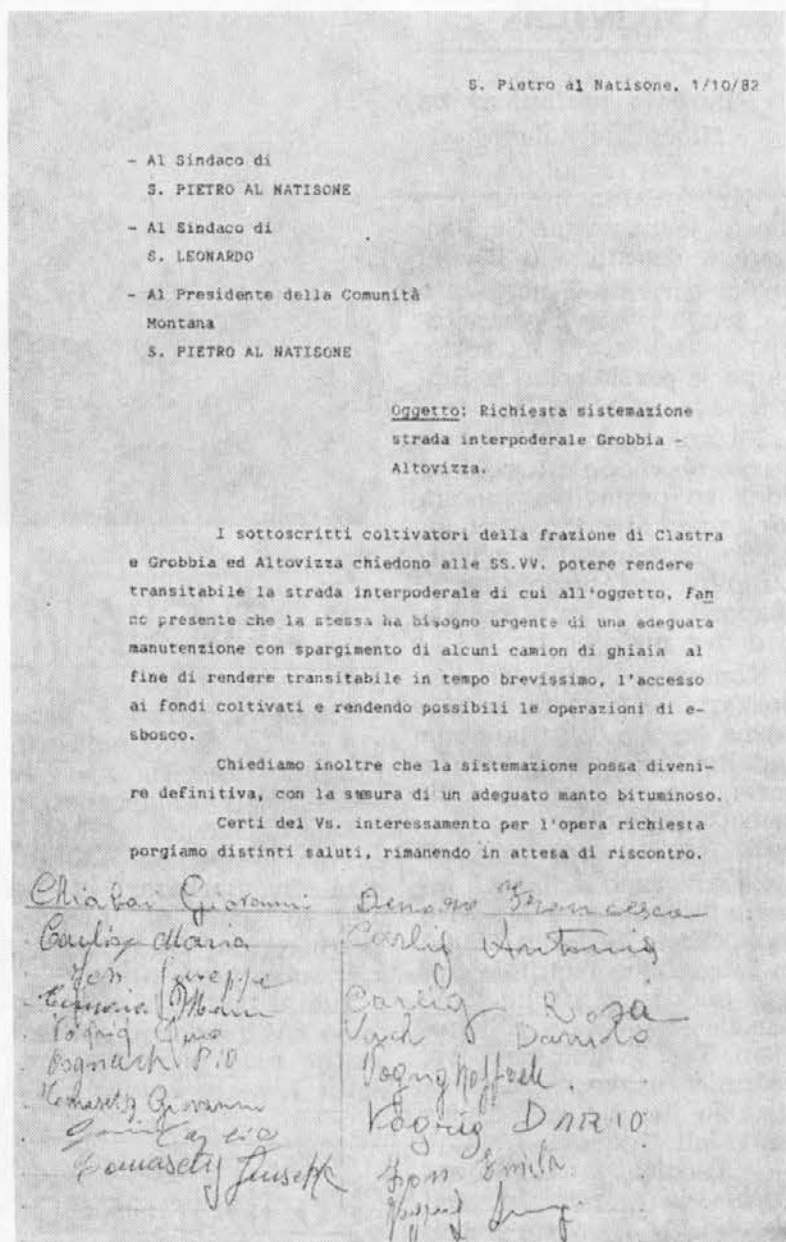
takuo je denar, naš denar zavaržen. Pa so še drugi problemi, ki martrajo tele naše gorske vasi, ki bi se jih lahko rešilo s samuo no malo dobre volje, a o teh bomo

pisali drugikat.

Za sada naj bo zadost samuo tale naš kratak apel: ljudem po gorskih vaseh, ki dielajo an še tarduo darže, jim je treba pomagat!



U Novem Matajurju od 1. do 15. septembra smo pisali, da je umaru v Belgiji prve dni avgusta letos Umberto Tomasetig - Muletov iz Dreke, star samuo 59 let. Sada objavljamo njega fotografijo v spomin vsem tistim, ki so ga poznali, ljubili in spoštovali.



## PIŠE PETAR MATAJURAC

Black out za našega Čjuka u Ameriki



Lietos bo pomembno, important leto za storjo naših dolin. Predsednik Gorske skupnosti Nediških dolin Giuseppe Chiuch — Čjuk za domače, je biu šu šetemberja letos u Ameriko. Z drugimi od naše dežele se je šu zahvaljavat Amerikanam za pomuoč, ki so nam jo dali, kadar smo bli takuo huduo oškodovani an štrafani od potresa. Praviijo, da je nesla delegacion s Čjukan vračjat denar, ki ni biu ponucan za obnovo dežele. Usa čast in hvala, ljepa rječ, ljep «gest», ki nevjem, če bi ga ble kopac narest tajšnega dežele dol na taku Italije, dol u koncu štivala.

Ma avokat Batoclet iz Cedada, ki je biu u telem delegacionu an je sam plačju potovanje do Amerike an nazaj, se je prestrašu, kadar so paršli v New York. Niekšan mu je povjedu na uha, da bo muorla hodit delegacion po tami, zak bojo uzal luč, bojo napravli black out.

«Zaki bojo napravli tuole glih sada, ki smo mi paršli?» je uprašu an se pokumru Batoclet.

«Zatuo, ker Amerikani znajo šparat, čeglih so bogati, ne nucajo energije brez potrebe!» mu je hiteu pojasnit nek član delegacije.

«Ma kakuo ni potreba, al nas puste u tami?» «Ni potreba luči, zak pelje naprej Čjuk delegacion, an Čjuk vide ljeuš u tami kot čez dan» mu je obrazluožu advokat Drago Štoka, ki je znani Slovenec an je biu tudi on član delegaciona.

«Ma kakuo? Ne zastopim!» je šele proteštavu Batoclet.

Šele kadar mu je Štoka pošasnu, da Čjuk po slovensko pomeni po italijansko «gufo», je Batoclet zastopu, kuo stoje reči an hitro kot dobar avokat razsodu: «Ja, ma njesmo vsi Čjuki! Mi muoramo hodit an dielat ob bjelim dnevu!» Amerikani so zastopili an jim dali luč, ma tud če bi bli paršparali na električni energiji, so bli naši te stari vsedno nabrisani an nafrigani, ker jih njeso

pošjal letos počivat u Grado. «Ma ki centra, kaj ima skupnega potovanje Čjuka u Ameriko an fakt, de njeso pošjal letos počivat naših te starih an te nadložnih u Grado?» se hote uprašal.

«Centra, centra» puno, še ries puno ima skupnega. Ekonomska kriza je zadiela ves svjet, vso Europo in tudi našo Gorsko skupnost, ki je lansko ljeto plačjala počitnice našim te starih in nedložnim u Gradu, kjer so preživjel lepih in veselih petnajst dni. Krizi je krizi an ljetos se ni moglo. Dnar je bluo trie ba zbrat kupe, al za pošjat Čjuka u Ameriko al te stare h muorju. Dvjeih reči se ni moglo napravit an tisti, ki komandira, je zbrau denar za Čjuka, de je šu u Ameriko. Te starih so plačjal samuo koriero, ki jih je peljala na Monteberico, kjer so zvestuo molili za njega srečno potovanje, za njega ljep vijuč čja čez veliko mlako an nazaj!

Vas pozdravja Vaš Petar Matajurac



# KAJ SE JE ZGODILO PO NAŠIH DOLINAH

## GRMEK

### Sv. Barbara postaujena na Hlocjuško kolono

Kot pišemo na drugem mestu, je bla na dan Sv. Barbare 4. decembra u Hlocju velika cerimonija na katero so paršli rudarji (minatorji) iz vseh kraju, na koriera pa je paršla celuo iz Belgije.

Na koloni, ki stoji že od davno ob vhodu u Klodič od zdol, so postavli u spomin vseh minatorju kip — podobo Sv. Barbare, ki jo je ukupu minator Angelo Gus iz Slapovika in ki ga je koštala nad dva milijona lir.

Komun in Lješka fara sta poskarbiela za postavitev kipa na kolono, kjer bo stala tudi kot lep okras za Hlocje, cerimonijo sta organizirali grmiški Kamun in Zveza beneških minatorju.

Za govorniki, o katerih pišemo na drugi strani, so dve lepe čičice, Federica Zamò in Luigia Gus recitirale dve lepe poezije, ki sta jih same nardile in posvetile minatorjem. Tuo je bluo ganljivo, več minatorjem so šle suze, suze so jim šle tudi, kadar so videli Tončeka Cjabaja — Toncina iz Gorenjega Tarbja, ki je poluožu pred podobo Sv. Barbare šopek ardečih nageljnu z napisom: «Narbuj star minator». Dne 28. oktobra letos je dopunu 83 let.

### KANALAC

V torak 23. novemberja je v špitale v Tržiču (Monfalcone) umarla Canalaz Antonia (Tonina Jakuova) poročena Passon iz Konauca. Miela je 62 let. Ze mlada je šla služiti po svete, ko se je vrnila damu, in nje bla vic takua mlada, se je poročila in šla živet v Doberdob (Doberdò del Lago), kjer so jo imiel vsi radi, takuo ki je pokazu nje velik pogreb v sredo 24. novembra popud ne. Maša, ki je bla pu po sloviensko, je bla pjeta od zhora, kjer pjeje tudi nje sin. Njemu, možu, hčerki Ani in usi žlahti naj gredo naše globoke sozalje.

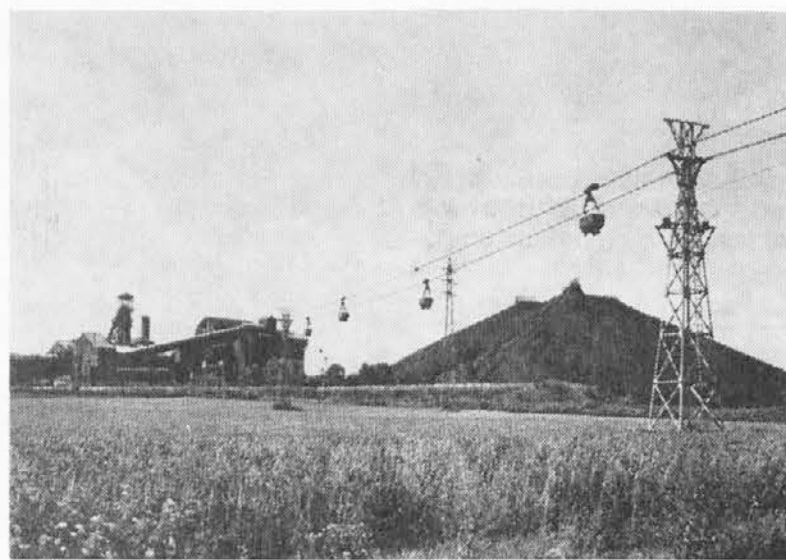
## SOVODNJE

### Derby

Savognese - Audace 0-0

O «Velikem derbyu», ki je biu u nedeljo 5. decembra na savuonjskem športnem igrišču, piše na drugem mestu naš kolaborator u italijanščini. Mi za kronako povemo, da je to nogometno srečanje partegnilo puno ljudi do športnega igrišča. Paršli so ne samuo iz naših dolin pač pa tudi od zunaj, kar dokazuje, da šport pomaga pospeševanje (incremento) nedeljskega turizma po naših dolinah. Nogo-metaši so igrali s stisnjenimi zobmi, takuo da njese pustili ne na eni ne na drugi strani «balona» u mrježo. Takuo se ni bluo treba obednemu jokati in želeli bi videt še takuo lepe «partite».

Petar Matajurac



## BELGIJA

Naša fotografija kaže, kje je bil rudnik (mina) St. Eugenia v Belgiji, kjer je delalo dosti naših beneških rudarjev. Žičnica (teleferica) pa je speljana od rudnika «Sv. Barbare» in po njej so pošiljali premog (karbon) do St. Eugenie, kjer so ga predelovali.

Tudi u tisti mini je delalo puno naših delavcev. (Fotografijo nam je posodu minator Ernesto Loszach).

## Podbonesec

### KRAS

#### Ferruccio Clavora u trečjo tata

Dr Ferruccio Clavora, sekretar teritorialnega odbora slovenske kulturno-gospodarske zveze, predsednik zveze naših slovenskih emigrantov in direktor SLORI (Slovenski raziskovalni inštitut) v Čedadu je ratu že u trečjo tata.

Sevjeda, da do tele časti bi mu ne ble nič pomagale številne «karike», če bi mu ne bla pomagala lepa žena Anna.

Pred nekaj leti je paršu Clavora iz sveta u naše doline z dobrim namjenom in kuražo, da se bo tuku zatuo, da bi se zaustavila emoragija, odtok naših ljudi iz naših vasi in da bi dau svoj kontribut za novo obljudenje (ripopolazione) naše Benečije. Če parvo mu ni uspelo (ni riušiu), ni on kriv, ni njega kauža, a za drugo, za obljuditev, za repopolarizacijo je že dau konkreten kontribut in ker ga poznamo, vidimo vsak dan mladega, kuražnega, vselega, punega dobre volje, smo prepričani, da se ne bo ustavu na pou poti, da bo šu naprej, dokjer ne pride do čičice, do hčere, čeprav se mu bo deseta rodila, kot se je po devetih hčerah rodio deseti sin rajnkemu Dantu iz Polave.

Seveda, vse tuo se bo lahko zgodilo, če bo dakordo tudi žena Anna. Mauro, Marino in Mirko, ki je zadnji sin, kateri se je rodio u čedadjskem špitale u noči od petka 3. do sabote 4. decembra, bojo srečni in veseli, če bo šlo takuo naprej.

Malemu Mirku želimo puno sreče in zdravja v življenju, ki ga ima pred sabo.

### GORENJI MARSIN CEDAD

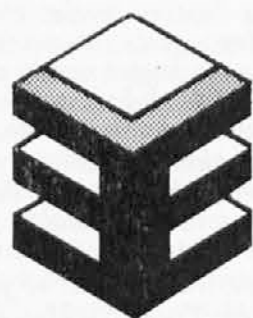
Po dugi boleznii je umarla u petak 11. novembra u čedadjskem špitale Medves Rosina - poročena Cucovaz. Rajnka Rosina je puno pretarpela: osem let jo je martrala neozdravljiva bolezen, zadnje tri leta pa jih je



muorla preživetii na postelji. Tarpjenje je prenašala z veliko pobožno udanostjo. Imela je 53 let. Rosina je bla doma iz Starmice. Rodila se je u Kocovi družini, šla pa je za nevesto u Gorenji Marsin, u Krancovo hišo. Zadnje leta je živelaa z družino v Čedadu. Nje pogreb je biu u pandejak 22. novembra u Čedadu. Žlahta, vsi vasnjani in prijatelji so ji prišli dajat zadnje slovuo. U veliki žalosti je zapustila vse. Nikdar jo ne bojo pozabili: mož Bep (Giuseppe Cucovaz), sin Gianfranco, hči Nadja, tašča, bratje in sestre pa tudi vsa druga žlakta in prijatelji. Ohranili jo bomo u lepim in venčnim spominu.

### GOR. MARSIN

Za venčno nas je zapustu Medves Anton, star 72 let. Umaru je u čedadjskem špitale, njega pogreb je biu pa u Dolenjem Marsinu u soboto 27. novembra. Naj gre družini in žlahti naša tolažba, Antona pa, ki je biu dobar an pošten mož, bomo ohranili u lepim in venčnim spominu.



**edilvalli**  
di DORGNACH RINO & C. s.a.s.

CEMUR  
SV. LENART - S. LEONARDO  
Tel. 0432-723010

**Vendita materiali per l'edilizia  
Prodaja gradbenega materiala  
Autotrasporti Avtoprevoz**

### GOR. MARSIN

V petak 5. novembra je umarla Medves Maria - Barnesova po domače, ki je zadnje leta živelaa dol na Laškem.

Rajnka Maria je bla pridna mati: rodila je 8 otrok - 7 sinov in eno hčerko. Nje pogreb je bil u Firmane u nedeljo 7. novembra. Naj u miru počiva u juški zemlji, družini in žlahti pa naj gre naša tolažba.



## ČEDAD

Sv. Miklavž obiskal naše otroke

Na pobudo zveze beneških emigrantov, društva «Ivan Trinko» in Inštituta za slovensko izobraževanje je Sv. Miklavž spet paršu na sviet za obdarit naše otroke. Zakaj pravimo spet? Zatuo ker kmalu po drugi uejski so ga ble parvikrat parklicale iz nebes na sviet slovenske organizacije in Sv. Miklavž je razdaju koledo, ki so jo zbirali za naše otroke slovenski bratje u Trstu in Gorici. Pottle, zavoyo puno ražonu tega ni bluo vič mogočjo in Sv. Miklavž se ni ganu puno ljet iz Nebes za naše otroke.

Spet se jim je parkazu letos, u pandejak 6. decembra. Puno otrok se je zbralo u dvorani društva «Ivan Trinko». Najprej so se otroci veselili z gledanjem filma dveh nepozabnih komikov: «Stalio in Olio». Potem pa je prišel med nje. Sv. Miklavž in jim u veliki pletenici parnesu dobro koledo. Objubu jim je, da če se bojo pridno in z ljubeznijo učili našega jezika, jim parnese hlietu še buj bogato koledo. Otroci so objubili in Sv. Miklavž jim kliče: «Na svidenje hlietu!».

## DESPAR di Terlicher Amedeo

SCRUTTO DI S. LEONARDO

OFFERTE DESPAR DAL 13 AL 24 DICEMBRE 1982

Gr.	Prodotto	Lire
567	Ananas despar 10 fette	1.215
411	Asparagi Despar	2.210
	Carciofini all'olio Despar	2.590
200	Caffè Despar oro bis «Conf. Auguri»	3.690
425	Albicocche sciropate Despar	890
15	Funghi secchi Despar	1.050
40	Funghi secchi Despar	2.720
250	Tortellini s/freschi carne Despar	1.080
250	Tortelloni s/freschi carne Despar	1.080
250	Ravioli s/freschi carne Despar	1.080
Lt. 1	Olio sopraffino vergine Despar	3.290
Cl. 72	Moscato spumante Azivisi	820
245	Burro Fontebianca	1.520
490	Burro Fontebianca	2.800
	Parmig. Regg. Fontebianca spicchi l'etto	1.480
	Prosciutto Parma Benson C/osso	1.990
	Prosciutto Parma Benson S/osso	1.990
750	Mostarda Cremonese Sperlari	3.550
180	Torrone Sperlari ast. rosa n.	1.990
180	Torrone Sperlari tenero	2.190
Cl. 75	Vino cartize di Valdobbiadene	3.590
Cl. 75	Asti spumante Martini	3.790
Cl. 75	Whisky Ballantine's	7.290



C. A. SPORT di CLAUDIO ADAMI & C

Špeter - S. Pietro al Natisone - Tel. 727266

Abbigliamento sportivo ed articoli sportivi per:

Športna oprema in športni predmeti za:

CALCIO	NOGOMET
BASKET	KOŠARKO
VOLLEY BALL	ODBOJKO
SCI	SMUČANJE
TENNIS	TENIS
JOGGING	JOGGING
TEMPO LIBERO	PROSTI ČAS



Orologeria - Oreficeria - Ottica  
Urarna - Zlatarna - Optika

## URBANCIGH

Cividale - Čedad  
Via C. Alberto 10 - Tel. 732230

Coppe - Targhe sportive  
Laboratorio di precisione  
Agente comp. Singer

Pokali - športne plakete  
Laboratorij  
Zastopstvo Singer

LA VERA  
GUBANA  
e  
STRUCCHI

PREMIATA ALLA TV  
COLAZIONE STUDIO 7

GUBANE

*Giuditta Teresa*  
di CATTANEO & CHIABAI s.d.f.

PRODUZIONE ARTIGIANALE

PREMIATA CON MEDAGLIA  
D'ORO DAL E.P.T.

SCRUTTO S. LEONARDO (UD)  
Tel. 723005

PRAVA  
DOMAČA  
GUBANCA in  
... ŠTRUKLI